

改进高校会计专业双语教学的相关思考

罗素清(博士)

(浙江师范大学战略管理研究所 浙江金华 321004)

【摘要】 本文分析了我国高校会计专业双语教学中存在的问题,并从多个方面提出了解决这些问题的建议,以期提高我国高校会计专业双语教学的质量。

【关键词】 会计专业双语教学 教学目标 教学评价机制

一、高校会计专业双语教学中存在的问题

1. 双语教学的目标和定位不明确。尽管我国很多高校的会计专业开展了双语教学,但是会计专业双语教学究竟要达到什么目标?它的定位是什么?目前都还没有明确。这导致我国高校会计专业双语教学没有统一的师资要求、教学计划、教学评价机制等。我国高校开展双语教学主要是为我国参与国际竞争培养既懂专业知识又能熟练运用英语的国际化人才。我们在双语教学过程中是采用汉语还是采用英语来解读原版教材?在课堂上英语和汉语的恰当比例是多少?双语教学与英语教学之间究竟是什么关系?我们应当明确这些问题,从而明确会计专业双语教学的目标和定位。

2. 教师的教学能力问题。我国双语教学的语言包括汉语和英语,教师要使用这两种语言进行教学,因此教师要具备专业能力和英语能力。其中,英语能力不仅指英语读写能力,更重要的是指英语听说能力。但现实情况是,大多数教师具备较强的英语读写能力,而听说能力则较弱。由于教师不能在课堂上使用流利的英语讲解专业知识,从而会使师生互动遇到障碍,有些教师不得不使用汉语对原版教材进行讲解。

双语教学一般使用的是国外原版教材,国外的教学内容、有关惯例与我国的存在很大差异,这对教师教学提出了一个要求,即讲解有关内容时要将国际惯例与我国惯例相结合。另外,国外原版教材内容多,知识体系、逻辑结构也与我国教材的不同,因此教师在教学时如何把握好这几个方面也显得很重要。

3. 学生方面存在的问题。有的高校将会计专业双语课程作为选修课程,这导致部分认为该门课程太难的学生知难而退。有一部分学生选修双语课程仅仅是为了学分,目的是使将来找工作时的简历好看些,他们学习起来处于应付状态,学习效果自然较差。有很多学生认为会计专业老师的英语水平不高,这导致部分学生不选修双语课程,或者选了也不好好学。

我国双语教学质量不高不能完全归咎于教师,学生的英语能力、知识接受能力不强也是重要原因。由于学生所学的是“哑巴”英语,这使他们即使经过多年的学习后仍然无法用英语进行沟通,听说能力很弱。在这种情况下,会计专业老师即

使想用英语来讲解专业知识,学生也听不懂,双语教学质量就可想而知了。此外,有些学生的自主学习能力不强,而会计专业双语课程要比会计专业其他课程的难度大,需要学生花大量的时间和精力,而课前和课后的学习也是必不可少的,学生的不配合当然也影响了教学质量。

4. 双语教学体系尚未形成,教学评价机制不健全。尽管会计专业双语教学已经在我国高校开展了多年,但是还没有形成教学体系。基于高校本科教学评估的要求,开设会计专业的高校相继开展了双语教学工作,但是学校在开展双语教学工作时没有进行统一的规划,哪些课程是双语课程、双语课程是作为必修课还是选修课、对哪些学生开设双语课程、双语课程与非双语课程的内容如何衔接等问题没有解决,这导致很多高校仅仅为了应付检查而简单地选择一两门会计专业课程作为双语课程,课程的开设缺乏系统性和针对性。另外,双语课程的开设时机、课时安排也存在问题。很多高校在没有做足准备(比如教师师资缺乏、课程开设没有经过论证)的情况下就随大流赶着开设双语课程,课程开设后才发现存在许多问题,从而导致学生听课困难、课时安排严重不足。

评价双语教学的效果和质量需要从教师和学生两个方面入手,但是到目前为止还没有一套系统的、健全的、可执行的教学评价机制。双语课程要比非双语课程的难度大得多,对于教师来讲,既要会计专业水平高,又要英语水平高,备课时要查阅大量的外文资料,要用英语讲课、留作业等,工作量也很大,但是高校并未在工作考核、教学评价等方面对双语课程的教师实行激励措施,甚至承诺的奖励也不兑现,致使双语课程教师的工作积极性不高;从学生的角度讲,如何评定他们的双语课程成绩是学校不可回避的问题,而通过哪些机制综合评价教学效果也还有待进一步研究。

二、解决问题的建议

1. 明确双语教学的目标和定位。会计专业双语教学的目标应该是传授会计专业知识,英语只是传授会计专业知识的一种工具。在传授专业知识的同时,进行双语教学还能提高学生的英语水平。

双语教学的目标明确后,我们就能明确其定位了。双语教

学并不是高校教育的全部,双语课不能变为英语课。双语教学是通过英语这一媒介来传播专业知识,而非通过专业知识这一媒介来传播英语。开展双语教学后,学生应该能够运用英语思维理解专业知识,但会计专业双语教学并不一定全部用英语讲课,当然也不能全部用汉语讲课。至于英语和汉语的使用比例是多少,需要视授课对象、教师的英语水平等而定。开展双语教学主要是让学生学到专业知识,提高英语水平不是主要目的。如果一味地强调全部用英语教学,学生无法接受,教学效果也不会好。

2. 转变教学观念,提高教学水平。双语教学既要求教师具备丰富的专业知识,又要求其具有较强的英语表达能力,即在课堂上能用英语流利地讲授专业知识。双语课程的教师应该转变传统的教学观念,要明白开展双语教学是为了培养国际化人才,因此必须注重对学生的英语听说能力的训练。因此,进行双语教学应该以英语为媒介,努力使用英语进行讲解,引导学生用英语思维对专业知识进行思考,注重培养他们的英语听说能力。

但是现实情况是,绝大部分双语课程教师的英语读写能力较强,而听说能力较弱,这要求从客观上采取措施提高双语课程教师的英语听说能力。尽管双语教学开展多年,但双语课程教师的英语水平却没有普遍提高,原因在于绝大多数双语课程的教师得不到机会深造。国家应该建立相应的培训机制,加强对双语课程教师的继续教育。因此,我国应该下拨专门的教育经费用于对高校双语课程教师的培训,以提升他们的英语水平和双语教学技能水平。笔者建议,可以由某个高校或某个地区在全国范围内组织开展高校双语教学大赛,当然还应该建立考核机制以对双语教学情况进行考核。通过实行这些措施,可以激励教师努力提升双语教学能力。除了对现有会计专业双语课程的教师加强培训以提高他们的教学能力,还应该储备会计专业双语课程教师的后备力量,因为从发展趋势来看,社会对会计专业双语课程教师的需求应该会逐步增长。

教师的英语水平对于双语教学来说非常重要,但教师的专业知识水平同样也很重要。会计专业双语教学是借助英语这个语言工具来传授会计专业知识,双语课程的教师既要要对已有的会计专业知识进行讲解,又要不断关注新的专业知识。对于一些国内外专业知识差异较大的双语课程,双语课程教师既要讲解国外的做法,又要讲解国内的做法。

3. 提高学生的英语水平和学习能力。双语教学的对象是学生,学生的英语水平和学习能力直接影响到双语教学的效果。学生的英语水平并不是一下子就能提高的,特别是英语听说水平。国家需要对小学、中学的英语教学方法、考试机制进行改革,使进入大学的学生不仅具有较强的英语读写能力,而且具有较强的英语听说能力,从而为高校双语教学奠定良好的英语基础。进入大学后,大学英语教师应切实提高英语课的教学质量,提高大学生的英语听、说、读、写能力;双语课程的教师应尽可能使用原版教材,形成一种用英语学习专业课程的氛围,使学生能够较好地适应用英语学习专业知识的要求;双语课程的教师可借助案例设计、小组学习和专题讨论等形式激发学生自主学习的积极性,采用各种方式鼓励学生用英语发言;双语课程的教师可以布置英语作业,向学生推荐专业英语资料,甚至用英语与学生进行交流;各高校可以加强国际交流,经常聘请国外教师或留学人员举行会计学学术报告会,从而提高学生参与“双语教学”的积极性。除了大学英语课程和会计专业双语课程,其他非会计专业双语课程的教学,教师也可随时引入专业英语词汇,为学生学习双语课程奠定基础。

4. 建立双语教学体系和教学评价机制。高校应该在进行充分的论证之后再开设双语课程,比如对师资力量进行考查、看要开设的双语课程的教学体系是否建立。

双语教学比非双语教学的要求高、难度大,所以教师一般不愿意从事双语教学工作。为了支持和鼓励教师积极从事双语教学工作,学校应在奖金和津贴发放、职称评定等方面向双语课程的教师倾斜;对积极从事双语教学的教师,学校在重点课程或精品课程建设、教研课题立项及教学成果评审时应给予一定的倾斜。为了减轻双语课程教师的工作压力,学校在对双语教学的情况进行评价时,应充分考虑双语教学的难度和特点,设置合理的评价指标数值。

主要参考文献

1. 彭泽润.“英汉双语教学”跟“国家汉语战略”矛盾——语言学家、南开大学博士生导师马庆株访谈录.《北京大学学报(社会科学版)》,2005;2
2. 杨帆.对建立高校会计专业双语教学体系的思考.《今日湖北》,2007;1
3. 朱爱萍.“中级财务会计”双语教学的实践和探索.《集美大学学报》,2006;7